



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



**KRAKOW**  
UNESCO CITY  
OF LITERATURE

Designed UNESCO  
Creative City in 2013

## Regulamin Programów Rezydencjalnych Krakowa Miasta Literatury UNESCO

*Programy Rezydencjalne Krakowa Miasta Literatury UNESCO, zwane dalej „Programami”, skierowane są do pisarzy, poetów, publicystów i scenarzystów z całego świata, którzy pracują nad własnym projektem literackim, chcą poznać polski oraz lokalny rynek wydawniczy, a także zaprezentować swoją twórczość nowej publiczności, a przede wszystkim poszukują spokojnej przestrzeni i optymalnych warunków do pracy. Idea programu wyrosła z przekonania o głębokiej wartości wymiany kulturalnej w zakresie literatury między poszczególnymi kręgami językowymi. Do głównych celów Programów Rezydencjalnych należą: międzynarodowa i krajowa promocja Krakowa i jego literackiego środowiska, umiędzynarodowienie działań Krakowa Miasta Literatury UNESCO, wsparcie młodych twórców i debiutantów, tworzenie międzynarodowych połączeń między krakowskimi i zagranicznymi artystami, poszerzanie rynku wydawniczego o nowe pozycje i nazwiska, wzbogacanie oferty literackiej Krakowa Miasta Literatury UNESCO. Programy Rezydencjalne są kluczowym punktem strategii Krakowa Miasta Literatury UNESCO, realizowanej przez Krakowskie Biuro Festiwalowe, który wypełnia priorytet wzmacniania międzynarodowej współpracy w polu kultury i przemysłów kreatywnych oraz priorytet edukacji branżowej. Programy są również spójne ze statutem Krakowskiego Biura Festiwalowego, w szczególności z § 4 ust. 1 pkt 10 integrowanie różnorodnych środowisk artystyczno-kulturalnych i kreatywnych oraz § 4 ust. 1 pkt 3 koordynacja programu Kraków Miasto Literatury UNESCO i realizacja działań literackich oraz rezydencji w ramach tego programu.*

### § 1 Organizator

Organizatorem Programów jest Krakowskie Biuro Festiwalowe z siedzibą w Krakowie, 30 – 311, ul. Wygrana 2, gminna instytucja kultury, wpisana do rejestru instytucji kultury prowadzonego przez Gminę Miejską Kraków pod numerem 19, z numerem NIP: 676-17-87-436, REGON: 351210040, zwane dalej „Organizatorem” lub „Biurem”

### § 2 Cele organizacji Programów

Celami organizacji Programów są:

- 1) wspieranie większej różnorodności w polskim i środkowoeuropejskim środowisku literackim.
- 2) promowanie literackiego środowiska Krakowa oraz międzynarodowa promocja marki Kraków Miasto Literatury UNESCO.
- 3) stworzenie szansy dla pisarzy do zaprezentowania ich pracy środkowoeuropejskiej publiczności oraz umożliwienie lokalnym twórcom nawiązania kontaktów z zagranicznymi pisarzami.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



**KRAKOW**  
UNESCO CITY  
OF LITERATURE

Designed UNESCO  
Creative City in 2013

### § 3 Zasady naboru

1. Nabór do Programów odbywa się w trybie konkursowym, w terminach ustalonych i każdorazowo ogłaszanych publicznie przez Organizatora na stronie internetowej [www.miastoliteratury.pl](http://www.miastoliteratury.pl)., [www.kbf.krakow.pl](http://www.kbf.krakow.pl). Zgłoszenia nadesłane po wyznaczonym przez Organizatora terminie nie będą uwzględnione.
2. Zgłoszenie następuje drogą elektroniczną na adres mailowy podany w ogłoszeniu.
3. Zgłoszenia do Programów mogą nadsyłać indywidualni uczestnicy tj. pełnoletnie osoby fizyczne (**Kandydaci**):
  - a) mający na swoim koncie co najmniej jedną opublikowaną książkę lub tom poetycki,
  - b) związani z co najmniej jednym Miastem Literatury UNESCO, w szczególności poprzez zamieszkanie, urodzenie, siedzibę wydawcy, miejsce akcji twórczości itp.,
  - c) znający język angielski w stopniu co najmniej komunikatywnym (w przypadku Programów międzynarodowych)
  - d) związani z kulturą i literaturą Europy Środkowej,
  - e) gotowi do aktywnego uczestnictwa w życiu literackim Krakowa, w tym w eventach, wydarzeniach kulturalnych, itd.,
  - f) pracujący nad własnym projektem literackim podczas ewentualnego pobytu rezydencjalnego.
4. Nadsyłając zgłoszenie, Kandydat oświadcza, że zapoznał się z niniejszym Regulaminem oraz, iż akceptuje jego postanowienia.
5. Zgłoszenie w formie formularza dołączonego do ogłoszenia (w języku polskim lub angielskim) powinno dodatkowo zawierać fragment autorskiego tekstu o maksymalnej długości 1 strona A4 oraz życiorys, oba dokumenty w języku polskim lub angielskim. Opcjonalnie Kandydat dołączyć może list motywacyjny oraz list rekomendacyjny w języku polskim lub angielskim.
6. Dokonując zgłoszenia, Kandydat oświadcza, że złożony przez niego tekst oraz wszystkie jego części składowe są wynikiem wyłącznie jego twórczości i nie naruszają praw majątkowych ani osobistych osób trzecich. W przypadku stwierdzenia naruszenia przez Kandydata postanowień zdania poprzedniego, Kandydat zostanie wykluczony z udziału w Programach, a także zobowiązany będzie do zwrotu wszelkich kwot poniesionych przez Organizatora na zaspokojenie roszczeń tych osób oraz do wynagrodzenia wszelkiej szkody, jaką Organizator poniesie w tego tytułu.
7. Na podstawie nadesłanych kandydatur, powołane zarządzeniem Organizatora jury, zakwalifikuje ustaloną wcześniej i ogłoszoną w momencie otwarcia naboru liczbę Kandydatów do udziału w poszczególnych Programach.
8. Organizator Programów zastrzega sobie prawo odrzucenia kandydatur niezgodnych z przyjętymi kryteriami. Decyzja jury jest nieodwozalna.
9. Dokonując zgłoszenia Kandydaci wyrażają zgodę na przetwarzanie przez Organizatora swoich danych osobowych na cele związane z organizacją Programów, w szczególności z wyłonieniem uczestników Programów oraz szeroko pojętą realizacją Programów, zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, w skrócie RODO oraz Polityką Prywatności, określoną w § 7 poniżej.

10. Po wyborze Kandydata może on złożyć rezygnację z udziału w Programie do 30 dni przed rozpoczęciem Programu. Jeżeli do dnia złożenia rezygnacji, Organizator poniósł już koszty podróży Kandydata, a nie ma możliwości otrzymania pełnego ich zwrotu, Kandydat zobowiązany jest zwrócić koszty, które nie zostały zwrócone Organizatorowi przez sprzedawcę, w terminie wyznaczonym przez Organizatora.
11. W przypadku rezygnacji Rezydenta z udziału w Programie w okresie krótszym niż 30 dni przed rozpoczęciem Programu Rezydent jest zobowiązany do zwrotu poniesionych przez Organizatora kosztów, w tym kosztów podróży i zakwaterowania, w wysokości, w której Organizator nie ma możliwości uzyskania ich zwrotu od sprzedawcy/wynajmującego.
12. W przypadku rezygnacji Rezydenta z udziału w Programie w trakcie trwania Programu, jeżeli rezygnacja została złożona w okresie krótszym niż 21 dni od dnia rozpoczęcia Programu, Rezydent jest zobowiązany do zwrotu poniesionych przez Organizatora kosztów, w tym kosztów podróży i zakwaterowania, które nie zostały zwrócone Organizatorowi w terminie wyznaczonym przez Organizatora.
13. W razie rezygnacji przez Rezydenta z udziału w Programie, Organizator może zaoferować udział innemu Kandydatowi.
14. W uzasadnionych przypadkach, Organizator oraz Rezydent mogą umówić się na zmianę terminu udziału w Programie, zgodnie z warunkami przedstawionymi przez Organizatora
15. Organizator zastrzega sobie prawo do realizowania w uzasadnionych przypadkach Programów dla rezydentów wybranych poza trybem konkursowym, w trybie indywidualnego zaproszenia skierowanego do osób szczególnie wyróżniających się w dziedzinie twórczości artystycznej. Nie dotyczy to jednak Programów, na które ogłoszony został już nabór w trybie konkursowym.
16. W razie ujawnienia, po wyłonieniu Rezydenta, iż Rezydent podał fałszywe dane w formularzu zgłoszenia lub w sposób rażąco sfałszował informacje dotyczące swojego profilu / kompetencji, Organizator może od Umowy rezydencji, o której mowa w § 4 ust. 1 Regulaminu, odstąpić i żądać zwrotu wszelkich poniesionych w związku z daną rezydencją kosztów.

#### § 4 Zasady pobytu rezydencjalnego

1. Najpóźniej na 7 dni przed zakupem przez Organizatora biletów podróжных lub gdy umowa nie dotyczy zobowiązań wskazanych w pierwszej części zdania, najpóźniej w dniu rozpoczęcia rezydencji, Strony zawrą umowę rezydencji, która będzie ustalać szczegóły dotyczące pobytu konkretnego Rezydenta w ramach konkretnego Programu, w kształcie zaproponowanym przez Organizatora, zwaną dalej „**Umową**”. Jeżeli nie ma możliwości podpisania Umowy jednocześnie przez obie Strony, podpisany skan Umowy Strony wymienią w drodze korespondencji elektronicznej. W najkrótszym możliwym terminie po rozpoczęciu Rezydencji, wskazanym przez Organizatora, Rezydent przedłoży oryginał podpisanej Umowy.
2. W ramach pobytu rezydencjalnego wybrane osoby, zwane dalej „**Rezydentami**”, spędzają w Krakowie od 30 do 60 dni.
3. Każdy z Rezydentów zobowiązany jest podczas pobytu stworzyć autorski tekst literacki na dowolny temat inspirowany Krakowem Miastem Literatury UNESCO o objętości między 3 000 do 10 000 znaków ze spacjami w języku polskim lub angielskim i przedłożyć go Organizatorowi do

dwóch miesięcy po zakończonym pobycie. W umowie mogą zostać wskazane również inne obowiązki Rezydenta, w tym uczestnictwo w spotkaniach branżowych z przedstawicielami krakowskiego środowiska literackiego lub udział w dyskusjach.

4. Organizator zobowiązuje się zapewnić Rezydentowi w Krakowie pobyt rezydencjalny o długości od 30 do 60 dni, w zależności od specyfiki Programu, oczekiwań Rezydenta i możliwości Organizatora. Długość każdego pobytu określona będzie każdorazowo w momencie ogłaszania otwartego naboru na rezydencję.
5. Rezydent zobowiązuje się do przedstawienia ewentualnych oczekiwań od Biura, w tym dotyczących parametrów sprzętu, dostępu do pomieszczeń innych niż wymienionych w Umowie, o której mowa w § 4 ust. 1 Regulaminu, pomocy merytorycznej i technicznej związanej z pobytem, nie później niż na dwa tygodnie przed planowanym przyjazdem. Organizator nie gwarantuje spełnienia zgłoszonych oczekiwań.
6. Rezydent zobowiązuje się uzyskać wszelkie wize i zezwolenia niezbędne do odbycia podróży i zgodnego z prawem wykonywania Umowy. Organizator dostarczy, na życzenie Rezydenta, dokumenty, którymi dysponuje, niezbędne do otrzymania wize przez Rezydenta lub innych istotnych zezwoleń/dokumentów.
7. Rezydent zobowiązany jest zapewnić sobie na swój koszt ubezpieczenie zdrowotne, od nieszczęśliwych wypadków oraz od odpowiedzialności cywilnej, ważne na czas podróży, a także w kraju pobytu oraz na czas trwania rezydencji.
8. Jeżeli nie ma możliwości przedłożenia oryginału umowy, Strony zawrą ją w postaci podpisanych skanów wymienionych drogą elektroniczną. Niezwłocznie po przyjeździe do miejsca rezydencji, strony podpiszą w oryginale egzemplarze umowy.
9. W ramach wykonywania Umowy Programu rezydencji, Rezydent udzieli Organizatorowi stosownych licencji i zgód, m.in. w celu korzystania przez Organizatora z prac Rezydenta wykonanych w związku z Programem, a także nagrań z wywiadów i spotkań z wykorzystaniem wizerunku/głosu Rezydenta.

## **§ 5 Wynagrodzenie i pokrycie kosztów**

1. W ogłoszeniu naboru do danego Programu, Organizator może przyznać Rezydentom biorącym w nim udział wynagrodzenie za wykonywanie zobowiązań wskazanych w Umowie. Wysokość wynagrodzenia oraz sposób jego wypłaty wskazane zostaną w ogłoszeniu o naborze.
2. Organizator pokrywa wyłącznie koszty wyraźnie przewidziane w Umowie lub Regulaminie.
3. Organizator pokrywa koszty zakwaterowania Rezydenta w lokalu wskazanym przez Organizatora, w tym czynsz najmu, koszty administracyjne, energia elektryczna, gaz, internet bezprzewodowy, podstawowe usługi serwisu sprzątającego (z wyłączeniem m.in. usług pralniczych).
4. Organizator pokrywa koszty podróży z miasta wyjazdu do Krakowa w klasie ekonomicznej.
5. Rezydentowi nie przysługuje w szczególności stypendium twórcze ani inna żadna forma wsparcia finansowego w ramach pobytu, w tym diety, tzw. „kieszonkowe”. Organizator nie pokrywa kosztów ewentualnego ubezpieczenia Rezydenta, jedzenia, kosztów lokalnego transportu, materiałów i innych kosztów pobytu niewskazanych wyraźnie w Umowie lub Regulaminie.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



**KRAKOW**  
UNESCO CITY  
OF LITERATURE

Designed UNESCO  
Creative City in 2013

## **§6 Oddziaływanie siły wyższej**

1. Żadna ze Stron nie będzie ponosić odpowiedzialności za opóźnienie, nienależyte wykonanie lub niewykonanie jej zobowiązań wynikających z udziału w Programie, wyłącznie w stopniu, w jakim opóźnienie w wykonaniu danego zobowiązania lub inne niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań jest wynikiem działania siły wyższej rozumianej jako zdarzenie zewnętrzne, niedające się przewidzieć z zachowaniem należytej staranności, na które Strona powołująca się na zdarzenie siły wyższej nie miała i nie ma wpływu, i którego skutkom nie mogła zapobiec, które uniemożliwia tej Stronie wykonanie w całości lub w części jej zobowiązań wynikających ze zobowiązań. Pod warunkiem spełnienia przesłanek, o których mowa w zdaniu poprzedzającym, zdarzeniami siły wyższej są w szczególności zdarzenia o charakterze katastrof przyrodniczych typu powódź, huragan, wichury o nadzwyczajnej sile, trąby powietrzne, wyjątkowo intensywne i długotrwałe ulewy albo nadzwyczajne i zewnętrzne wydarzenia, którym nie można było zapobiec (wojna, restrykcje stanu wojennego, powstanie, rewolucja, zamieszki, epidemia itp.). W takim przypadku żadna ze stron nie może także naliczyć ewentualnych kar umownych.
2. W rozumieniu niniejszych zapisów siłą wyższą nie są w szczególności: deficyt sprzętowy, kadrowy, materiałowy, spory pracownicze, strajki, ani też kumulacja takich czynników.
3. W przypadku zaistnienia stanu siły wyższej, Strona, której dotyczą działania siły wyższej niezwłocznie zawiadomi drugą Stronę o zaistnieniu siły wyższej i jej przyczynach pod rygorem utraty prawa do powoływania się na postanowienia związane z wystąpieniem siły wyższej. Strona będąca pod wpływem działania siły wyższej dołoży wszelkich starań, aby w terminie 30 (trzydziestu) dni od daty zawiadomienia przedstawić drugiej Stronie dokumentację, która wyjaśnia naturę i przyczyny zaistniałego stanu siły wyższej. Jeżeli po zawiadomieniu Strony nie uzgodnią inaczej, każda ze Stron dołoży wszelkich starań w celu wywiązania się ze swoich zobowiązań, w stopniu, w jakim będzie to praktycznie możliwe oraz będzie poszukiwała wszelkich rozsądnych, alternatywnych rozwiązań, mimo zaistnienia okoliczności siły wyższej.

## **§ 7 Polityka Prywatności**

1. Dane osobowe uczestników Programów przetwarzane są zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, w skrócie RODO.
2. Administratorem danych osobowych udostępnianych przez Rezydentów jest Krakowskie Biuro Festiwalowe z siedzibą przy ul. Wygranej 2, 30-311 Kraków, gminna instytucja kultury wpisana do rejestru instytucji kultury prowadzonego przez Gminę Miejską Kraków pod numerem 19 (Organizator).
3. Z Organizatorem można skontaktować się pisemnie pod adresem: Krakowskie Biuro Festiwalowe z siedzibą przy ul. Wygranej 2, 30-311 Kraków, w formie elektronicznej na adres e-mail: [poczta@kbf.krakow.pl](mailto:poczta@kbf.krakow.pl), lub telefonicznie: +48 12 354 25 00.



4. W Krakowskim Biurze Festiwalowym wyznaczony jest inspektor ochrony danych Pan Łukasz Gajdecki, z którym można się skontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych, poprzez adres e-mail: [rodo@kbk.krakow.pl](mailto:rodo@kbk.krakow.pl) lub pisemnie na adres Biura z dopiskiem: Inspektor Ochrony Danych.
5. Dane osobowe będą przetwarzane przez Organizatora:
  - a) w odniesieniu do danych osobowych reprezentantów, pełnomocników, osób, na rzecz których strona umowy we własnym imieniu zawarła przedmiotową umowę, osób wskazanych przez stronę umowy do kontaktów i/lub koordynacji zawarcia lub wykonywania przedmiotowej umowy, a także osób, przy pomocy których strona zobowiązania określone niniejszą umową wykonuje – **art. 6 ust. 1 lit. f RODO** – zawarcie przedmiotowej umowy i jej należyte wykonywanie wraz z jej rozliczeniem stanowi prawnie uzasadniony interes Biura i strony, z którą Biuro zawarło niniejszą umowę;
  - b) - w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych po wykonaniu i rozliczeniu niniejszej umowy – **art. 6 ust. 1 lit f RODO** – dla prawnie uzasadnionych interesów Biura w postaci ochrony lub dochodzenia ewentualnych roszczeń wynikłych z zawarcia lub wykonywania niniejszej umowy.
6. Podanie danych osobowych w zgłoszeniu do Programów ma charakter dobrowolny, lecz jest niezbędne do wzięcia w nich udziału.
7. Dane podane w zgłoszeniu do Programów mogą być przekazane:
  - a) podmiotom przetwarzającym w imieniu Krakowskiego Biura Festiwalowego - dostawcom usług IT takich jak hosting oraz dostawcom systemów informatycznych, a także partnerom Administratora uczestniczącym w organizacji wydarzeń towarzyszących, związanych z wykonaniem przedmiotowej umowy, w których będą Państwo uczestniczyć;
  - b) pozostałym podmiotom, które będą działać jako administratorzy tych danych decydując o sposobie i celach przetwarzania – wyłącznie, gdy obowiązek takiego udostępnienia danych wynikać będzie z przepisów prawa.
8. Biuro będzie przetwarzać dane uczestnika przez okres niezbędny do zrealizowania celów, do których zostały zebrane zgodnie z kryteriami określonymi w przepisach prawa w tym do zabezpieczenia ewentualnych roszczeń przez okres minimum 6 lat.
9. Uczestnik udostępniający dane osobowe ma prawo do:
  - a) dostępu do treści swoich danych osobowych, czyli prawo do uzyskania informacji czy Administrator przetwarza dane osobowe oraz informacji o takim przetwarzaniu;
  - b) sprostowania danych osobowych, jeżeli dane są niekompletne, nieprawidłowe lub nieaktualne;
  - c) żądania usunięcia danych osobowych przetwarzanych bezpodstawnie i bezprawnie (np. dane nie są już niezbędne do celów, w których zostały zebrane);
  - d) prawo do ograniczenia przetwarzanych danych, w takiej sytuacji po rozpatrzeniu wniosku Biuro nie będzie mogło przetwarzać danych osobowych udostępnionych, chyba że wykaże istnienie ważnych, prawnie uzasadnionych podstaw do przetwarzania, nadrzędnych wobec interesów, praw i wolności osoby, której dane dotyczą lub podstaw do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń;
  - e) prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych – w przypadku gdy dane Biuro przetwarza w celach wynikających z prawnie uzasadnionego interesu w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. f RODO.
10. W przypadku uznania, że przetwarzanie danych osobowych przez Biuro narusza właściwe przepisy o ochronie danych osobowych, Rezydentom przysługuje prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (adres do korespondencji: ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa).



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



**KRAKOW**  
UNESCO CITY  
OF LITERATURE

• Designed UNESCO  
• Creative City in 2013

## § 8 Postanowienia końcowe

1. We wszystkich sprawach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem ostateczną decyzję podejmuje Organizator.
2. Nadesłanie zgłoszenia jest równoznaczne z zapoznaniem się i akceptacją zasad niniejszego Regulaminu.
3. Wszelkie pytanie dotyczące Programów należy przesyłać na adres [marcelina.karcz@kbf.krakow.pl](mailto:marcelina.karcz@kbf.krakow.pl).
4. Prawem właściwym dla niniejszego Regulaminu są przepisy prawa polskiego, w szczególności Kodeksu Cywilnego i ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
5. Wszelkie spory mogące wyniknąć z Regulaminu strony poddają rozstrzygnięciu sądom właściwym według siedziby Organizatora.